

دراسة لنقوش صفوية جديدة

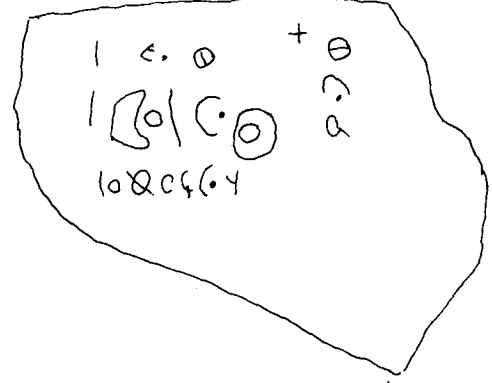
متحف قسم الآثار والمتاحف / جامعة الملك سعود

دراسة : د / سليمان عبد الرحمن الذيب

تعد الكتابة الصفوية من أكثر الكتابات انتشاراً في منطقة شمال الجزيرة العربية . وهي الكتابات التي يعرفها الانصارى بقوله " ان مثل هذه الخطوط الثمودية والصفوية تعتبر في رأيي خط البادية أكثر منه خط المدن والمناطق المتحضرة ^(١) ، تنتمي الى موقع لا الى شعب بعينه حيث ان مصطلح Safathen أطلقه الاغريق على موقع يوجد في الجنوب الشرقي من دمشق حيث يكثّر هذا النوع من الكتابات ، ثم قام دي فوجيه (De Vogüe) بتبني هذا المصطلح واطلق على مستخدمى هذا الخط اسم الصفويين ^(٢) . وكان سيرل جراهام (C . Graham) الذي اكتشف هذا النوع من الكتابات اثناء رحلته في جنوب شرق دمشق سنة ١٨٥٧م قد اسماها الكتابات التي وجدت في منطقة الحرة ^(٣) ، بينما دعاها لاحقاً ديفيد ميلر (D . Müller) كتابات الحرة ^(٤) . وقد كانت أولى المحاولات لفك رموز هذا الخط سنة ١٨٦١م من قبل بلاو (D. Blau) ^(٥) ، تلاه بعد ذلك ديفيد ميلر سنة ١٨٧٦م ^(٦) إلا أن محاولتهما باءت بالفشل . وبعد مرور ست سنوات على هذه المحاولة الفاشلة أستطاع يوسف هاليقي (J. Halévy) فك ستة عشر حرفاً من حروف هذا النوع من الكتابات ^(٧) وفي سنة ١٨٨٣م أى بعد مرور عام واحد من محاولة هاليقي نجح ايضاً فرانز بريندورفوس (F. Praetorius) فى فك خمسة حروف أخرى ^(٨) ، وأخيراً جاء فى سنة ١٩٠١م انو ليتمان (E. Littmann) بحل الرموز السبعة المتبقية من الكتابة الصفوية ^(٩) . وقد عثر على عدد لا بأس به من نقوش هذه الكتابات فى شمال المملكة

العربية السعودية . فقد قام ونيت (F.Winnett) بنشر ودراسة مجموعة من هذه الكتابات (١٠)، ثم قام يوسف عبد الله بدراسة لمجموعة من نقوش هذه الكتابة (عددها ١٢٣ نقشا) وجدت في أماكن مختلفة من المنطقة الشمالية للمملكة العربية السعودية (١١). كما أورد حمد الجاسر ثلاثة نقوش عشر عليها في بلدة النبك (١٢). وبعد ذلك استطاع أ.جام (A.Jamme) دراسة ١٢ نقشا وجدها عمال شركة أرامكو (١٣). وقد تمكن أيضا من دراسة أحد عشر نقشا أخرى قدمت له أيضا من قبل الشركة نفسها (١٤) ومن الجدير بالذكر أن جام قد زار مدينة عرعر في شمال المملكة العربية السعودية حيث عشر على ٥٦ قطعة حجرية تحتوى على ٢١٦ نقشا (١٥). وأخيرا قام المؤلف بنشر ودراسة ثلاثة نقوش جديدة وجدت على قطعة حجرية صغيرة عشر عليها أحد المواطنين وقدمها إلى كلية الآداب ، جامعة الملك سعود (١٦). واتبعه المؤلف بنشر ودراسة سبعة نقوش صفوية جديدة معروضة حاليا في متحف دار الجوف للعلوم بالجوف بالمملكة العربية السعودية (١٧). وهذه المجموعة من النقوش التي عشر عليها أيضا في شمال المملكة العربية السعودية والتي وصلت إلى متحف قسم الآثار والمتاحف بكلية الآداب ، جامعة الملك سعود إما عن طريق الإهداء أو الشراء وقد كتبت أربعة من هذه النقوش بطريقة حلزونية وهى النقوش أرقام ٩، ٧، ١٠، ١٣.

أما النقوش أرقام ١٥، ٥ فقد كتبت على هيئة خط مستقيم . فى حين ان النقوش أرقام ٦، ٣ كتبت على خط مستقيم عدا الحروف الأخيرة التى تتجه ناحية اليمين أو إلى اليسار . كذلك كتب النقش رقم ٨ بخط مائل . وقدمت لنا هذه المجموعة أسماء أعلام تظهر للمرة الأولى مثل ل م م (ق : ١٣) ، خ ر ص (ق : ١١)، ش و ظ ط (ق : ٨) ولاشك ان العدد الضخم من أسماء الاعلام التى تصل الى عدة آلاف يدل على كثرة عددهم كما يدل الكم الغزير من هذه النقوش المعروفة التى يصل عددها الى اكثر من عشرين ألف نقش الى أن الكتابة لم تكن حكراً على طبقة أو فئة معينة فى المجتمع العربى القديم بل كانت فى متناول الجميع .



نقوش ٣-٢-١

رسم ق : ٣ ، ٢ ، ١

صورة ق : ٣ ، ٢ ، ١

النقش رقم (١)

النص : ل ع ق ر ب ن د × × ×

الترجمة : بواسطة عَقْرَب بن د × × ×

التعليق :

كتب هذا النقش القصير بطريقة جيدة جعلت من القراءة الموضحة أعلاه أكثر القراءات قبولاً عدا الشكل الرابع في اسم العلم الأول ذات شكل غير طبيعي لحرف الياء ، أما باقى النقش فهو واضح تماماً ويصعب تفسيره ع ق ر ب اسم علم بسيط ظهر فى النقوش الصفوية أكثر من ٧٤ مرة (١٨) . وعرف كذلك فى النقوش النبطية (١٩) والسريانية (٢٠) . ع ق ر ب ن اسم علم مشابه وجد فى النقوش التدمرية (٢١) . وهذا الاسم ، ع ق ر ب ، اشتق من الكلمة العربية العَقْرَبُ واحدة العقارب وهى من الهوام (٢٢) التى وردت فى التوراة العبرية بصيغة () (٢٣) وفى السريانية () (٢٤) وفى الحبشية () (٢٥) . وهو من الاسماء التى ظهرت فى المصادر العربية القديمة (٢٦) .

النقش رقم (٢)

النص : ل م ع ل ب ن ع × × .

الترجمة : بواسطة مَعْل بن ع × × .

التعليق :

وهو مثل النقش رقم « ١ » يتكون من علمين الأول يمكن قراءته م ع ل : وهو اسم علم بسيط على علاقة بالكلمة العربية مَعْل : أى اسرع (٢٧) .
وهو ربما كناية عن ولادته قبل أوانه أى قبل مرور تسعة أشهر . والاسم ورد فى النقوش الصفوية الأخرى (٢٨) . أما الاسم الثانى فقد تمكنا فقط من قراءة حرف العين وهو الحرف الأول منه أما باقى احرف الاسم فمن الصعب تقديرها .

النقش رقم (٣)

النص : ل × ب ن و × × ت و ب ن ي .

الترجمة : ل × ب ن و × × ت وبنى (رحماً) .

التعليق :

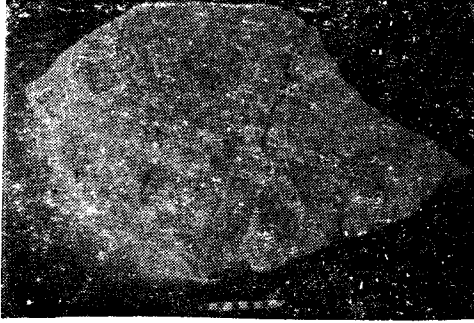
تتركز صعوبة هذا النص المكتوب على هيئة خط مستقيم ينحنى الى أسفل فى فك بعض الرموز ذات الحجم الأكبر قليلاً عن رموز الجزء المنحنى ، لذلك فان القراءة المذكورة أعلاه قابلة للنقاش .

الحرف الأول فى هذا النقش يقرأ بكل سهولة كحرف لام ثم شكل مضمحل ، يليه اشكال الحروف الباء والنون والواو ، ثم حرفان مطموسان تماماً ، ثم حرف التاء .
يلى ذلك كلمة ب ن ي وهى فعل ماض على وزن فَعَلَ المعروف فى النقوش الصفوية الأخرى (٢٩) وهو منتشر فى النقوش السامية الأخرى (٣٠) .

النقش رقم (٤)

النص : ل ص ي ح و × × ذ .

الترجمة : ص ي ح و × × ذ .



صورة ق : ٤



رسم ق : ٤

التعليق :

أدى انشطار القطعة الحجرية الى ضياع معالم الحرفين الأولين للكلمة الثانية الواضح
حرفها الثالث الذي يقرأ كحرف الذال ، ص ي ح وهو اسم علم بسيط ورد ثمان مرات في
النقوش الصفوية الأخرى (٣١). وتتفق مع ماذهب إليه هاردنج من أن هذا الاسم على علاقة
بالكلمة العربية صَيَّح : أى الصوت باقصى طاقته (٣٢).

النقش رقم (٥)

النص : ل ه ح ت م ن ب ن ه م ت ب ن م ش ث و ت ش و ق
الأخ ه ذال وق ب أل .

الترجمة : بواسطة ه ح ت م ن ب ن ه م ت ب ن م ش ث واشتاق لأخويه
ذال وق ب أل .

الصفوية الأخرى (٣٦).

ق ب أ ل إسم علم مركب ، يظهر للمرة الأولى فى النقوش الصفوية ، من ق ب اثنى ربما اشتقت من كلمة () التى تعنى " خيمة كبيرة " (٣٧)، المعروفة كذلك فى السريانية بصيغة : اى " خيمة " (٣٨) والاله السامى المعروف أَل وهكذا ربما يكون معنى الاسم " خيمة الاله أَل "

النقش رقم (٦)

النص : ل م ق ت ل بن م ل ك .

الت ترجمة : بواسطة مقتل بن مالك .

التعليق :

يشتمل هذا النقش على علمين الأول م ق ت ل على وزن م ف ع ل من الجذر قَتَلَ وربما يراد به الشجاعة والبأس مثل قتول أى كثير القتل (٣٩) ، مقاتل اسم علم وجد فى المصادر العربية القديمة (٤٠). والثانى اسم علم بسيط يقرأ م ل ك الذى ورد أكثر من ١٣٢ مرة فى النقوش الصفوية الأخرى (٤١).

وقد ورد الاسم فى كل من النقوش اللوغاريتية (٤٢) والفينيقية (٤٣) والنبطية (٤٤) والشمودية (٤٥) اسم علم جاء فى التوراة العبرية (٤٦) والاسم مالك لازال مستخدما بيننا حتى (٤٨) الآن وعرف كذلك فى المصادر العربية القديمة (٤٨).

النقش رقم (٧)

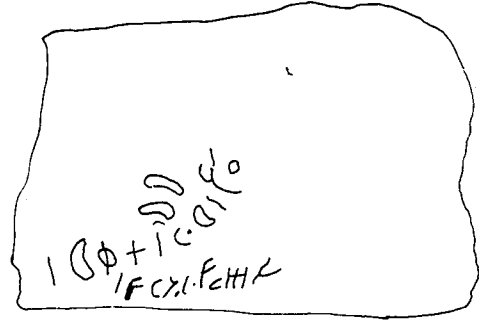
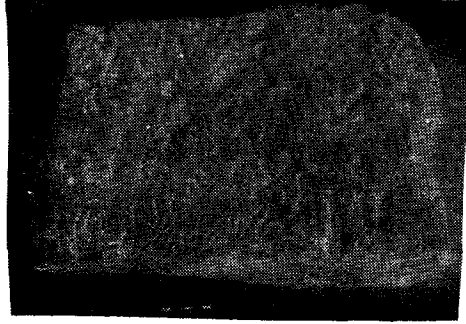
النص : ل ك رزن بن ك ظ ط س × × × × ع ل × × × ×

الت ترجمة : بواسطة ك رزن بن ك ظ ط س .

التعليق :

كتب هذا النقش بالطريقة الحزونية والقراءة الموضحة أعلاه مقبولة عدا جزءه الثانى

المضمحل بشكلٍ حال دون قراءته أو تقديره .



نقوش ٧-٦

ق : ٤

صورة ق : ٦ ، ٧

رسم ق : ٦ ، ٧

ك ر ز ن اسم علم بسيط ظهر ست مرات فى النقوش الصفوية الأخرى (٤٩). وهو يعادل اسم العلم كَرَزُون المستخدم بيننا حتى الآن (٥٠). كرز ، كرزَم ، كَرِيز اسماء اعلام ظهرت فى المصادر العربية القديمة (٥١). ثم ياتى اسم العلم الذى يمكن ان يقرأ ك ظ ط س وهو اسم علم يرد للمرة الأولى فى النقوش الصفوية .

النقش رقم (٨)

النص : ل م ر ص ع ب ن ش ر ظ ظ .

الترجمة : بواسطة مَرَصَع بن ش ر ظ ظ .

التعليق :

الاسم الأول فى هذا النقش يقرأ م ر ص ع ، وقد ظهر خمس مرات فى النقوش الصفوية الأخرى (٥٢). رَصَع اسم علم مشابه لازال يستخدم بيننا حتى الآن (٥٣). والاسم م ر ص ع ربما يكون على علاقة بكلمة الرَصْع أى تقارب الركبطين (٥٤).

أما الاسم الثانى فرغم ان شكل الحرف الثالث يمكن ان يقرأ كحرف ياء الا انه من الأفضل قراءته كحرف ظاء لان الخط العمودى هو اما حرف النون أو اللام فى نقش رقم (٩) وهكذا يقرأ اسم العلم الذى يرد للمرة الأولى فى النقوش الصفوية ش ر ظ .

النقش رقم (٩)

النص : ل س ع د ب ن ت م و ن ج ع و و س م ع ل م ص ر ن .

الترجمة : بواسطة سَعْدَ بن تَيْمٍ وحزن (ثم) وسم على م ص ر ن .

التعليق :

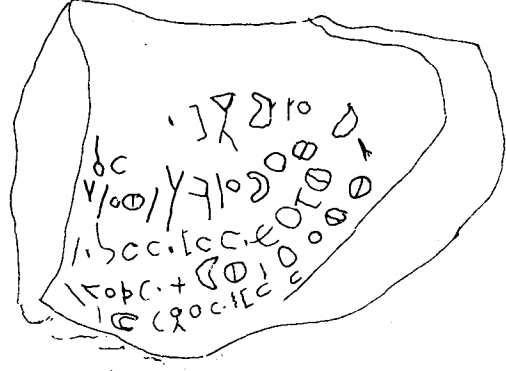
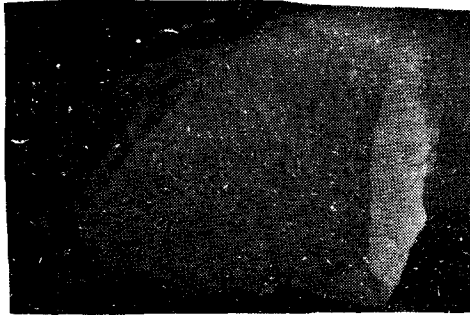
كتب هذا النقش بالطريقة الحزونية وعلى الرغم من اختلاف اشكال حروف جزئه الثانى عن الجزء الأول فان القراءة الموضحة أعلاه اكثر القراءات قبولا .

س ع د وهو اسم علم بسيط ويعنى " سعيد " وقد ظهر هذا الاسم فى النقوش الصفوية الأخرى^(٥٥) وكل من النقوش الشمودية^(٥٦) واللحيانية^(٥٧) والتدمرية^(٥٨).

ش ع د ا اسم علم مشابه ورد فى النقوش النبطية^(٥٩) . وهو يعادل اسم العلم سَعْدَ المعروف فى المصادر العربية القديمة^(٦٠) ، يلى ذلك اسم العلم الثانى الذى يقرأ ت م وعلى الرغم ان هاردنج قد فسر هذا الاسم بانه يعنى " لتكن كاملا ، تاما " ^(٦١) فان افضل تفسير له هو انه من ت ي م حيث ادغمت الياء وهى ظاهرة معروفة فى النقوش الصفوية . وهذا الاسم فى هذه الحالة اسم علم بسيط ويعنى الخادم^(٦٢) . وهذا الاسم وجد بهذه الصيغة كذلك فى النقوش اللحيانية^(٦٣).

ت ي م و اسم علم مشابه وجد فى النقوش النبطية^(٦٤) والتدمرية^(٦٥) . يلى ذلك الكلمة الخامسة فى هذا النص والتي يقرأ حرفها الأول إما لاما^(٦٦) أو نونا^(٦٧) ثم حرفى الجيم والعين وهكذا تقرأ هذه الكلمة إما ل ج ع أو ن ج ع والأولى يصعب تفسيرها وليس لها - حسب علمى - مرادف أو معنى فى قواميس اللغة العربية أما القراءة الثانية والتي نرى أنها

القراءة الأكثر قبولا ، فعلى الرغم من اختلاف وتباين آراء العلماء حول معنى هذا الفعل فان التفسير المقبول له بهذا النص هو " حرف " (٦٨) .



نقوش ٨ - ٩ - ١٠

صخرة ق : ٨ ، ٩ ، ١٠

رسم ق : ٨ ، ٩ ، ١٠

ثم يأتي الفعل الثانى فى هذا النص وهو و س م المعادل للفعل العربى وَسَم أى وضع علامة أو ما يوسم به الشئ . من ضروب الصور (٦٩) وقد وجد هذا الفعل فى النقوش الصفوية الأخرى (٧٠) .

وأخيرا اسم العلم ، المسبوق بحرف الجر ع ل : أى " على " ، م ص ر ن والذى ورد ست مرات فى النقوش الصفوية الأخرى (٧١) ، وربما يكون على وزن مفعول من صرُ : وهو شدة البرودة أو شدة الصوت والصياح أو تقطيب الوجه (٧٢) وتكون النون هنا للتأكيد .

النقش رقم (١٠)

النص : ل ن غ ظ بن ر ظ بن ذ ع ر و و ج م ع ل ك ه ل
وع ل س ي ب .

الترجمة : بواسطة ن غ ظ بن ر ظ بن ذ عار و حزن على كهل
وعلى س ي ب .

التعليق :

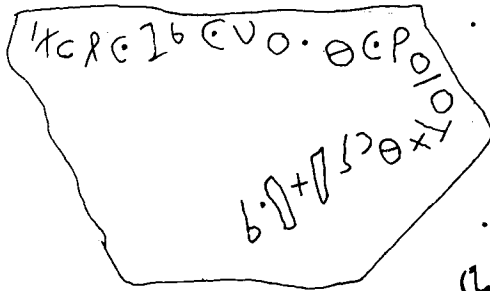
اسم العلم الأول يمكن أن يقرأ اما ن غ ظ أو ن غ ب . والاسم الأول لم يظهر فى النقوش الصفوية من قبل ويصعب تفسيره . أما الثانى فهو اسم علم بسيط اشتق من الجذر نَغَبَ : أى ابتلع الريق (٧٣). وكذلك فان اسم العلم الثانى فى النقش يقرأ اما ر ظ او ر ب ، فالأول اسم علم بسيط يظهر للمرة الأولى فى النقوش الصفوية . اما الثانى فمعروف فى النقوش الأخرى (٧٤). ر ب وهو اسم علم مشابه وجد فى النقوش النبطية (٧٥) .

اما فى النقوش السريانية فقد عرف بصيغة ر ب ي (٧٦) ، بينما ظهر فى النقوش التدمرية (٧٧) والامورية (٧٨) بصيغة ر ب أ . ثم يأتى اسم العلم الثالث الذى يقرأ ذ ع ر وقد ورد مرة واحدة فى النقوش الصفوية (٧٩) وهو مشتق من الذُعْرُ بالفتح يعنى الاذعار وهو التخويف (٨٠) . وقد كان الاذعار لقب لاحد ملوك اليمن لان الناس ذعروا منه أى هابوه (٨١)

ثم يأتى الفعل و ج م المسبوق بحرف العطف الواو وهو يعنى " حزن " وهذا الفعل جاء فى نقوش صفوية أخرى (٨٢) . يلى ذلك اسم العلم ، ك ه ل ، المسبوق بحرف الجر ع ل : " على " وهذا الاسم يعادل اسم العلم كَهَيْلُ (٨٣) .

ثم اسم العلم الأخير س ي ب الذى وجد فى النقوش الصفوية (٨٤) والنبطية (٨٥) . وهذا الاسم مشتق من كلمة سَيَّبُ ويعنى " العطاء " (٨٦) وهكذا فهو اما اسم علم مختصر ويعنى " عطية الاله " أو اسم علم بسيط ويعنى " العطية " .

النقش رقم (١١)



رسم ق ١١ : ١١

النص : ل خ ر ص ب ن زى ب ن ظ ع ن .
وب ن ي ع ل ع ز ت و ر غ م ن ي .
الترجمة : بواسطة خَرَصُ بن زى بن ظعن وبنى (رحمًا)
على عَزَت ، وكرهت (اشتمزت) من الموت .

التعليق :

كتب هذا النقش بطريقة جيدة جعلت من القراءة الموضحة اعلاه اكثر القراءات قبولا عدا الحرف الثانى للكلمة الثالثة الذى يحتمل أن يقرأ كحرف الياء .

الاسم الأول خ ر ص هو اسم علم بسيط من حَرْصُ أى حرز ما على النخيل من الرطب أو سنان الرمح أو الرمح نفسه ^(٨٧). وهكذا فإن الاسم يعنى " الرمح " .

ثم يأتى اسم العلم الثانى الذى يقرأ زى وقد ورد الاسم ثلاث مرات فى النقوش الصفوية الأخرى ^(٨٨)، وهذا الاسم ربما يكون قد اشتق من كلمة الزُّى : أى اللباس أو الهيئة ^(٨٩).

أما الاسم الثالث ظ ع ن فهو يظهر فى النقوش الصفوية للمرة الأولى وهو من الظعنُ : أى سير البادية لتحية أو حضور ماء أو التحول من بلد إلى بلد ^(٩٠).

ثم يأتى اسم العلم الرابع ع ز ت المسبوق بفعل ب ن ي (انظر ق:٣) وحرف الجر ع ل : "على" وهو اسم علم بسيط من العِزَّة أى الغلبة والقوة والانتفاة ^(٩١) والاسم مازال مستخدما بيننا حتى الآن .

ثم يأتى الفعل ر غ م ت الذى ورد فقط فى النقوش الصفوية لكن بدون التاء (تاء الفاعل) ^(٩٢) وهى من رَغَم أى كرة ، اشمئز ، خاف من .

يلى ذلك الاسم المذكر م ن ي والذى يعنى " الموت " وقد وجد فى النقوش الصفوية الأخرى ^(٩٣).

النقش رقم (١٢)

النص : ل ه م ب ن ا ق و م ب ن ه م ب ن ح ر ب ن ه م و و ج م
ع ل ن ع ر ت و ع ل خ ل ف .

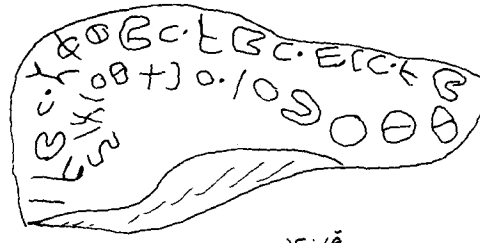
التجمة : بواسطة هام بن اقوم بن هام بن حَرْ بن هام وحزن
على ن ع ر ت وعلى خَلَف .

التعليق :

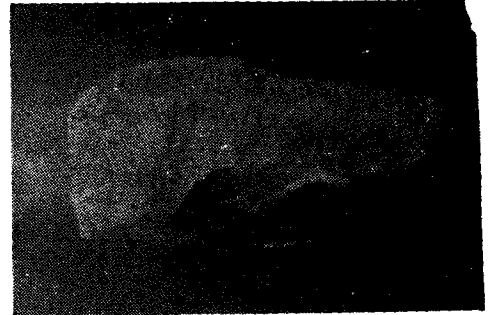
كتب هذا النقش بالطريقة الحلزونية وهو أطول نقوش هذه المجموعة وقد أورد النص خمسة أجيال من هام الأول حتى هام الثالث . فالاسم الأول ه م هو اسم علم بسيط يعادل الاسم هام الذى فسرهُ الخزرجى بأنه يعنى زعيم القوم أو أعلى الرأس أو الفرس ^(٩٤). ولذا فالاسم ه م يعنى " الزعيم " ويقال فلان هامة القوم أى سيدهم ورئيسهم ^(٩٥). يلي ذلك الاسم أ ق و م وهو اسم علم بسيط اشتق من الأقوم : أى الاصلح وهو دعاء له بالصلاح ^(٩٦).

ثم يأتى اسم العلم ح ر الذى ورد ثمان وعشرين مرة فى النقوش الصوفية ^(٩٧) . ح ر اسم علم مشابه ورد فى النقوش التدمرية ^(٩٨). بينما جاء بصيغة ح ر و فى النقوش النبطية ^(٩٩) و ح ر اسم علم بسيط من كلمة حُر ، المعادل للاسم حَر الذى وجد فى المصادر العربية القديمة ^(١٠٠) ولا يزال هذا الاسم مستخدماً بيننا حتى الآن ^(١٠١).

يلي ذلك اسم العلم ن ع ر ت ، المسبوق بالفعل و ج م (انظر ق : ١٠) ، الذى عرف فى كل من النقوش الصوفية ^(١٠٢) والنبطية ^(١٠٣).



رسم ق : ١٢



صورة ق : ١٢

ن ع ر ي اسم علم مشابه جاء فى النقوش التدمرية ^(١٠٤). وهذا الاسم يعادل اسم العلم النعْر الذى ظهر فى المصادر العربية القديمة وقد فسرهُ ابن دريد بأنه يعود الى قولهم حمار نَعِرْ أى يعضه الذباب ^(١٠٥) وهو مالا نميل إليه حيث إن الاحتمال الأقرب الى الصحة أن

يعود الى نَعَرَ ينعر: أى صياح وصوت بخيشومه وهو من الصوت (١٠٦).

ثم يأتى اسم العلم الأخير خَلَف من الخلف الصالح والخلف السوء (١٠٧).

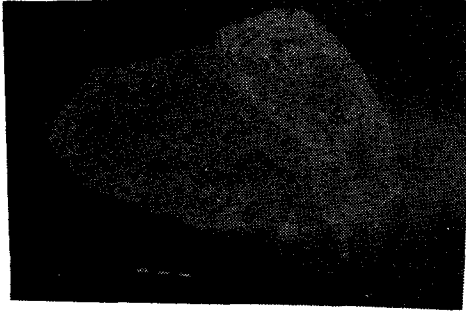
النقش رقم (١٣)

النص: ل ح ب ب ب ن ج ش م ب ن ع ج ر ب ن ل م م .

الترجمة : بواسطة حباب بن جُشَم بن عَجْر بن لَمَم .

التعليق :

ح ب ب هو اسم علم بسيط اشتق من الحُبُّ وقد وجد فى كل من النقوش الصفوية (١٠٨) والسبئية (١٠٩). ح ب ه هو اسم علم مشابه عرف فى النقوش النبطية (١١٠) بينما ورد فى النقوش التدمرية بصيغة ح ب أ (١١١) . () اسم علم ظهر فى التوراة (١١٢). وهذا الاسم ح ب ب يعادل الاسم العربى حباب الذى عرف فى المصادر العربية القديمة (١١٣).
يلى ذلك اسم العلم ج ش م الذى يماثل الاسم العربى جُشَم المفسر من ابن دريد بانه مشتق



صورة ق : ١٣



رسم ق : ١٣

من جُشَم البعير أى صورته وكلَّكَلَه (١١٤) وهذا الاسم عرف فى النقوش الصفوية الأخرى (١١٥)
ج ش م وهو اسم علم مشابه وجد فى النقوش النبطية (١١٦) . ثم يأتى اسم العلم ع ج ر

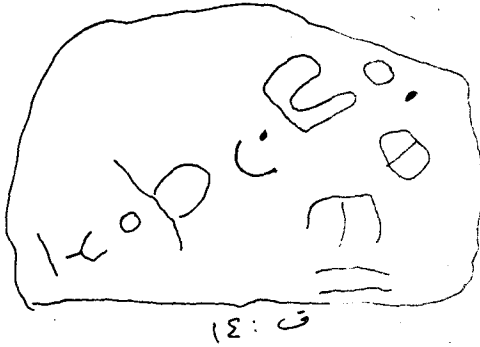
الذى ورد تسع عشرة مرة (١١٧). والاسم ع ج ر اشتق من العَجْرُ حيث يقال رجل أعجر بُيْنُ العجر أى عظيم البطن (١١٨).

وأخيرا يأتى اسم العلم الذى يقرأ كالتالى الحرف الأول يمكن ان يكون شكلاً سيئاً لشكل حرف اللام ثم حرفان للميم متتاليين . وهكذا يقرأ كالتالى ل م م وهو اسم علم بسيط اشتق من كلمة لُم أى الجمع الكثير الحشد (١١٩). وقد ورد اسم مشابه فى النقوش الصفوية (١٢٠).

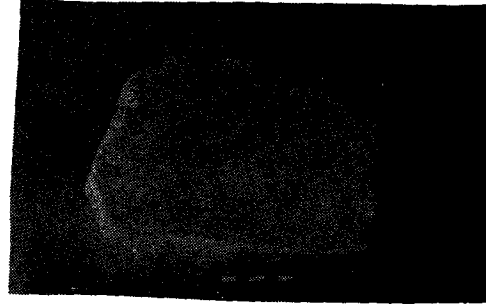
النقش رقم (١٤)

النص: ل س ع د ب ن م ع ت و ح ل ل .

الترجمة : بواسطة سَعْد بن مَعْن وعسكر (خيم بهذا المكان) .



رسم ق : ١٤



صورة ق : ١٤

التعليق :

كتبت أحرف هذا النقش بشكل اكبر من المألوف حتى انها غطت وجه القطعة الحجرية ويبدأ النقش باسم العلم س ع د (انظر ق : ٩) .

يلى ذلك اسم العلم م ع ن المعادل لاسم العلم العربى مَعْن . وهذا الاسم قد ورد فى النقوش الصفوية الأخرى (١٢١).

ثم يأتي الفعل ح ل ل المماثل للفعل العربي حَلَّ : أى " عسكر ، خيم ، استقر " المعروف فى النقوش الصفوية الأخرى (١٢٢).

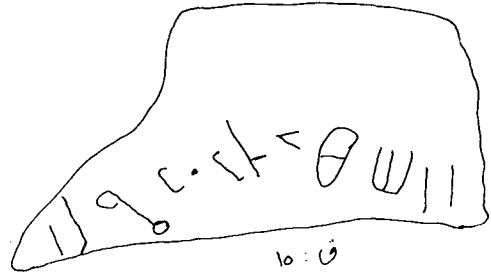
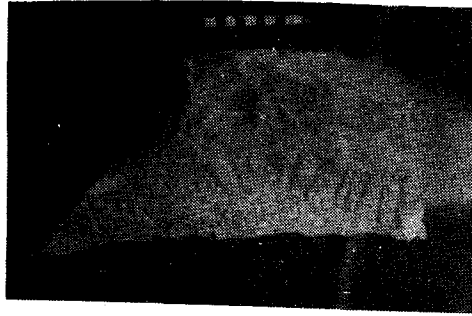
النقش رقم (١٥)

النص : ل غ ث ب ن ر ه س و ح ل ل .

الترجمة : بواسطة غيث بن رهس وحلّ (خيم بهذا المكان) .

التعليق :

غ ث هو اسم علم بسيط ويعنى " الخير " حيث ان غيث : تعنى المطر الخاص منه بالخير . وقد جاء الاسم غ ث فى نقوش صفوية أخرى (١٢٣).



صورة ق : ١٥

رسم ق : ١٥

غ ي ث أ هو اسم علم مشابه ظهر فى النقوش التدمرية (١٢٤)، بينما ورد فى النقوش النبطية بصيغة غ ي ث و (١٢٥) ولازال هذا الاسم مستخدماً بيننا حتى الآن .
يلى ذلك اسم العلم ر ه س الذى جاء أربع مرات فى النقوش الصفوية الأخرى ، وربما يكون هذا الاسم قد اشتق من كلمة ترهس : أى " تمخض وتحرك " والذى اشتق من رَهَسَ أى " وطأ، سحق " (١٢٧) .

المصادر والمراجع

(1876), pp . 514 - 524.

7 - Halévy. , " Essai sur les inscriptions du Safá "

Journal Asiatique, x(1877) , pp . 293 - 450.

٨ - نقلا عن صبرى العبادى " كتابات صفوية من جبل قرمة " دراسات مج ١٤ ، ع ، ١ (١٩٨٧) ص ١٣٠ هامش ٢٨ .

9 - Littman , E . Zur Entzifferung der Safa Inschriften , Leipzig (1901).

10 - Winntte,F.Reed , W ., Ancient Records From North Arabia, Toronto: Near and Middle East Series , University of Toronto Press (1970)

١١ - عبد الله ، يوسف ، النقوش الصفوية فى مجموعة جامعة الرياض عام ١٩٦٦ م ، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت الى دائرة اللغة العربية ولغات الشرق الأدنى ، الجامعة الأمريكية ببيروت (١٩٧٠م) .

١٢ - الجاسر ، حمد ، فى شمال غرب الجزيرة ، الرياض : دار اليمامة للنشر والتوزيع (١٣٩٠هـ) من ص ٦٣ - ٦٥ . ثم اعيد دراسة هذه الثلاث النقوش فى العرب ج ١ ، ٢ ، رجب ، شعبان (١٤٠٧هـ - ١٩٨٧م) ص ص ٦٦ - ٨٦ .

13 - Jamme,A., " Safaitic Inscriptions from Saudi Arabia ", Oriens Antiquus 612 (1967) , pp . 189 - 213.

14 - Jamme, A ., " Now Safaitic and Hassaeen Inscriptions From Northern Arabia , " Sumer (1969) , pp.141-255.

15 - Jamme , A., " Safaitic Inscip-

١ - الانتصارى ، عبد الرحمن ، لمحات عن القبائل العربية البادية ، مطبوعات جمعية التاريخ والآثار ، جامعة الرياض (١٩٧٠م) ص ٨٩ . والمزيد من المعلومات حول التسمية (انظر الزبيب ، سليمان . ، نقوش صفوية جديدة من شمالى المملكة العربية السعودية ، العصور مج ٦ ، ج ١ ص ٣٥ .

٢ - ديسو ، رنيه ، العرب فى سوريا قبل الاسلام ، ترجمة عبد الحميد الدواخلى ، بيروت ، ١٩٨٥م من ص ٣٦-٣٧ . ولكن من الأفضل استخدام مصطلح « مستخدمى الخط المعروف بالصفوى » .

3 - Graham,C., " on the Inscription Found in the Region of el - Hárrah in the Greet Desert South - East and East of the Haurán " , Journal of the Royel Asiastic Society XVII (1860) , p . 280

4 - Müller , D ., " Die Harra Inschriften und ihre Bedeutung Für die Entwicklung Lungegeschichte der Südsemititischen Schrift, " Z eit Schrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft xxx (1876),p.514.

5 - Blau,O, " Zur hauranischen Altertumskunde, " Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft XV (1986) , pp 437 - 456

6 - Müller, Zeitschiftder Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft xxx

- 23 - Brown , F ., Driver , S., Briggs,C., A Hebrew and English Lexicon of the old Testament , Oxford : Clarendon press (1906) , p . 785.
- 24 - Smith , J., A Compendious Syriac Dictionary , Oxford : The Clarendon press (1967) , p . 426.
- 25 - Leslau, W., Comprative Dictionary of Ge ez (Classical Ethiopic : with an Index of the Smitic roots, Wiesbaden : Otto Harrassowitz (1987) ,p.68.
- ٢٦ - ابن دريد ، ابي بكر محمد بن الحسن ، الاشتقاق ، تحقيق وشرح عبد السلام محمد هارون القاهرة : مؤسسة الخالجي (١٣٧٨هـ - ١٩٥٨م) ص ٥٤١ .
- ٢٧ - ابن منظور ، لسان ، مع ٦ ص ٤٢٣٥ ، الفيروز ابادي ، المحيط ، مع ٤ ص ٥٢ .
- 28 - Ryckmans , G ., Les Noms: Propres Sud - Semitiques , Louvain Bibliotheque du Muséon 2 , (1934-1935) , p . 130 , Harding , Index, p.555.
- ٢٩ - عبد الله ، يوسف نقوش ٩ ، ٤٣ ، ٤٥ ، ٦٩ ، الذيب ، سليمان ، الدائرة ع ٤ (١٤١٣ هـ) ص ص ٣١ - ١٤٢ .
- Winnett,F., Harding , G., Inscriptions From Fifty Safitic Cairns Toronto : Unviersity of Toronto Press (1978) nos : 165,166,234,410.
- 30 - Tomback , R., A comparative semitic lexicon of the phoenician and punic languages, New York : scholars tions From the contry of Ar ar abd Ra's al - Ananiyah " Chritentum an Reten Meer 1 (1971), pp . 41-109.
- ١٦ - الذيب ، سليمان ، العصور ، مع ٦ ، ج ١ (١٩٩١م) ص ص ٣٥-٤١ .
- ١٧ - الذيب ، سليمان ، " نقوش صفوية جديدة من متحف دار الجوف للعلوم " الدائرة ٤٤ رجب ، شعبان ، رمضان (١٤١٣هـ) من ص ١٣٠ - ١٦٠ .
- 18 - Harding , G ., An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions , Toronto: Near and Middile East , Series 8, Toronto University press (1971), p. 427.
- عبد الله يوسف ، نقوش صفوية ، نقوش ٤١ ، ٥٥ ، ٦١ ، ٦٤ .
- 19 - Negev,A., Personal Names in the Nabatean Realm , Jerusalem : The Hebrew University , Qedem, No : 32 (1991),p . 54.
- 20 - al - Jadid , A., A Comparative Study of the Script , Language and proper Names of the Old Syriac Inscriptions, Wales University unpublished ph . D thesis (1983) , p 399.
- 21 - Stark , J ., Personal Names in Palmyrene Inscriptions, Oxford : Clarendon press (1971),p. 107.
- ٢٢ - ابن منظور ، ابو الفضل محمد ، لسان العرب ، القاهرة : دار المعارف (بدون) مع ٤ ص ٣٠٣٩ ، الفيروز ابادي ، مجد الدين محمد بن يعقوب ، القاموس المحيط ، بيروت : دار الجيل (بدون) مع ١ ص ١١١ .

dex , pp . 564 - 5.

42 - Gardon , c., Ugaritic Textbook, Rome : pontifical Biblical Institute No: Æ35 (1965) , p. 434

43 - Benz , F., Personal Names in the phoenician and punic Inscriptions, Rome : Biblical Institue press (1972),pp. 138 - 344.

44 - Cantineau , p. 114 , Nagev , p. 39.

45 - King , G ., Early North Arabian Thamudic E:A preliminary description based on a new corqus of inscriptions from the Hismá desert of southern Jordon and published matreial, unpublished ph.D, School of Oriental and African Studies (1990) , p . 550.

والاسم ورد كذلك فى النقوش التدمرية (انظر StarK,p.95).

Broun, Loxicon , p . 574.46 -

والأسم كذلك وجد فى النقوش العبرية القديمة

٤٧ - معجم اسماء العرب ، مع ٢ ص ١٥٢١ ، الخزرجى ، اسماؤها اسرارها ومعانيها ، بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر (١٩٨٨م) ص ٥٤٨ ، الصباغ ، حسن ابراهيم ، معجم روح الاسماء العربية ، دمشق : دار المعرفة (١٤٠٩هـ - ١٩٨٩م) .

٤٨ - ابن دريد ، الاشتقاق ، ص ٦٦ ، الكلى ، لاي مندر هشام بن محمد بن السائب ، جمهرة النسب ، تحقيق الدكتور ناجى حسن ، بيروت : عالم الكتب ومكتبة النهضة العربية (١٤٠٧هـ - ١٩٨١م) ص

press far the society of Biblical literature (1974) pp . 49-50.

31 - Harding, Index , p . 379

٣٢ - ابن منظور ، لسان مع ٤ ص ٢٥٣٢ ، الفيروز ابادى ، المحيط ، مع ١ ص ٢٤٤ .

٣٣ - معجم اسماء العرب ، موسوعة السلطان قابوس لاسماء العرب ، مسقط : جامعة السلطان قابوس ، بيروت : مكتبة لبنان ، (١٤١١هـ - ١٩٩١م) مع ٢ ص ١٨٢٦ .

٣٤ - عبد الله يوسف ، النقوش الصفوية ، نقوش ١ ١١٠ ، ٥٥ ، ٥٣

Winnett , Harding , nos 413 , 1105 , 1698 , 2127 , 2168.

٣٥ - ابن منظور ، لسان ، مع ٣ ص ١٤٨١ ، الفيروز ابادى ، المحيط ، مع ٣ ص ٣٨٩

36 - Ryckmans , p. 68 , Harding Index , p 247.

37 - Brown , lexicon , p . 866.

38 - Costaz , l. Dictionaire syrique - Francais syriac -English Dictionary

وقاموس سريانى - عربى

,Beirut : Imprimerie catholique (1963) , p . 306.

٣٩ - ابن منظور ، لسان ، مع ٥ ص ٣٥٢٨ - ٣٥٢٩ ، الفيروز ابادى ، المحيط ، مع ٤ ص ٣٦ .

٤٠ - الاندلسى ، ابى محمد على بن احمد بن سعيد بن حزم ، جمهرة انساب العرب ، بيروت : دار الكتب العلمية (١٤٠٣هـ - ١٩٨٣) ص ٢١٤ - ٣٢٠ .

41 - Ryckmans , p . 127 , Harding In-

٨٠. القلقشندى ، ابي العباس احمد بن على بن احمد بن عبد الله ، نهاية الارب فى معرفة انساب العرب ، بيروت : دار الكتب العلمية (١٤٠٥هـ - الاندلسى ، جمهرة انساب العرب ، ص ٣٥٨ ، ١٩٨٤م) ص ٣٨٤ .
- ٥٠ - معجم اسماء العرب مع ، ٢ ص ١٤٥٢ .
- ٥١ - الكلى ، جمهرة النسب ، ص ١٢٢ .
- الاندلسى ، جمهرة انساب العرب ، ص ١٧٩ ، الهمدانى ، من أخبار اليمن وانساب حمير الكتاب العاشر فى معارف همدان وانسابها وعيون اخبارها ، بيروت : الدار اليمنية للنشر والتوزيع (١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م) ص ١٨١ . والاسم الكُرْزُ يعنى النجيب أو الرجل الحاذق . الكُرْزُ : الكيش الذى يضع عليه الراعى كرز (انظر ابن منظور ، لسان ، مع ٥ ص ٣٨٥٣ ، الفيروز (باذى) المحيط ، مع ٢ من ص ١٩٦ - ١٩٥ .
- 52 - Harding , Index, p. 541.
- ٥٣ - الخزرجى ، اسماؤنا ، ص ٣١١ .
- ٥٤ - ابن منظور ، لسان ، مع ٣ ص ١٦٥٥ .
- وكلمة التى تعنى يشقب ، يجوف وردت فى التوراة العبرية (انظر . Broun , Loxicon p 954).
- 55 - Ryckmans, p 153 , Harding Index , p . 318.
- ٥٦ - Kink , p 509 وقد فسرته بانه يعنى " حظا سعيدا " .
- 57 - al - Ansary , A . , A Critical and comparative Study of Lihyanite Personal Names , unpublished thesis ph. D (1966) , p 89.
- 58 - Stark, p . 115.
- 59 - Cantineau , p.152 , Nagev, p. 65.
- ٦٠ - القلقشندى ، نهاية الارب ، ص ١٠٢ .
- الاندلسى ، جمهرة انساب العرب ، ص ٣٥٨ ، الهمدانى ، الاكليل ، ص ١٠٣ ، الكلى ، جمهرة النسب ، ص ٦٠ .
- 49 - Harding , Index, p. 498.
- 61 - Harding , Index, p. 136.
- ٦٢ - لمزيد من الآراء حول معنى هذا الاسم (انظر الذيب ، سليمان ، نصيف ، عبد الله ، نقوش نبطية من العلا فى المملكة العربية السعودية " ، العصور مع س ج ٢ (١٩٩١م) .
- 63 - al - Ansary , p . 95.
- 64 - Cantineau, p . 155 , Nagev , 68.
- 65 - Stark , p . 119.
- ٦٦ - الروسان ، محمود ، القبائل الشمودية والصفوية : دراسات مقارنة ، الرياض عمادة شؤن المكتبات - جامعة الملك سعود (١٤٠٧هـ - ١٩٨٧م) ص ٦٢ ، Winnett , Harding , p. 10.
- ٦٧ - الروسان ، القبائل الشمودية ، ص ٦٢ ، Winnett , Harding , p . 10.
- ٦٨ - لمزيد من المعلومات حول هذا الفعل ومعانيه المتعددة انظر الذيب ، سليمان العصور .
- ٦٩ - ابن منظور ، لسان ، مع ص ٤٨٣٨ .
- 70 - Littmann, E . , Semitic Inscriptions , Section, Safaitic Inscriptions , Leyden : Publication of the princeton University Archaeological Expeditions to Syria in 1904 - 5 and 1909 (1943) , p . 311.
- 71 - Harding , Index , p . 549.

- الخزرجي ، اسماؤنا ، ص ٢٣٥ . ١٨٨ .
- ١١٩ - ابن منظور ، لسان مع ٥ ص ٤٠٧٧ ، ولازال الاسم لمَّ مستخدماً حالياً بينما وقد فسرهُ الخزرجي بأنه الذنوب الصغيرة (انظر الخزرجي اسماؤنا ، ص ٥٤١ .
- 120 - Harding , Index , p. 520
- ١٢١ - عبد الله ، يوسف ، نقوش صفوية . ق : ٧٤
- Ryckmans , pp . 130 - 235, Harding Index , p.526.
- ولزيد من المعلومات حول معنى هذا الاسم ولزيد من المقارنات (انظر al - Theeb , p . 224
- ١٢٢ - عبد الله يوسف ، نقوش صفوية ، نقوش ج١٧ ، ٢٩ . ٤٢ . ٣٨ . ٨٩
- Winnett , Harding , Nos : 156,411, 792 , 1096 B ;Oxtoby Nos : 146 ; Littmann, Nos 29,146,169,183
- 123 - Harding, Index , p 460.
- 124 - Stark , p . 105.
- 125 - Cantineau , p. 130.
- 126 - Harding, Index , p . 289.
- ١٢٧ - ابن منظور ، لسان ، مع ٣ ص ١٧٥١ .
- 102 - Harding , Index , p. 593
- 103 - Cantineau , p.121,Nagev, p. 44
- 104 - Stark , p. 100.
- ١٠٥ - ابن دريد ، الاشتقاق ، ص ٥٥٩ .
- ١٠٦ - ابن منظور ، لسان ، مع ٦ صص ٤٤٧١ - ٤٤٧٢ ، الفيروز ابادي ، المحيط مع ٢ صص ١٥٠ - ١٥١ .
- ١٠٧ - لمزيد من المعلومات والمقارنات (انظر الذبيب ، سليمان ، العصور مع ٦ ، ج ١ (١٩٩١م - ١٤١١هـ) ص ص ٣٩ - ٤٠ .
- 108 - Ryckmons , p. 86 , Hardin, Index , p. 172.
- 109 - Tairan , S., Die personennamen in den altasabischen Inschriften Hildeseim : Georg Olms Verlag , (1992) , p. 95.
- 110 - Cantineau p. 93 , Nagev , p.26.
- 111 - Stark , p. 87.
- 112 - Broun , lexicon , p. 285.
- ١١٣ - ابن دريد ، الاشتقاق ، ص ٣٠٨ ، الاتدلسي ، جمهرة انساب العرب ، ص ٣٥٩ .
- ١١٤ - ابن دريد ، الاشتقاق ، ص ٢٥٢ ، الهمداني ، الاكليل ، ص ١٠٦ الكلي ، جمهرة النسب ، ص ١٩٢ .
- 115 - Harding , Index , p. 162.
- 116 - Cantineau , p. 80, Nageu, p. 20.
- 117 - Harding , Index , p. 408.
- ١١٨ - ابن منظور ، لسان ، مع ٤ ص ٢٨١٤ ، الفيروز ابادي ، المحيط ، مع ٢ ص ص ١٨٧ -

- ٧٢ - ابن منظور ، لسان مع ٤ ص ٢٤٢٩ ، الفيروز ابادي ، المحيط ، مع ٢ ص ٧٠ .
- ٧٣ - ابن منظور ، لسان ، مع ٤٤٨٧ ، الفيروز ابادي ، المحيط ، مع ١ ص ١٣٨ .
- ٧٤ - Harding, Index , p . 263.
- ٧٥ - Cantineau , p . 145 , Nagev , p . 59.
- ٧٦ - al - Jadir , p . 402.
- ٧٧ - Stark , p . 111.
- ٧٨ - Huffmon , H., Amorite personal Names in the mari Texts : A structural and lexical study , Baltimore : The Johns Hopkins press (1965) , p.200
- ٧٩ - Harding , Index , p . 254.
- ٨٠ - الفيروز ابادي ، المحيط ، مع ٢ ص ٣٥ .
- ٨١ - ابن منظور ، لسان ، مع ٣ ص ١٥٠٢ .
- ٨٢ - عبد الله ، يوسف ، النقوش الصفوية ، نقوش ٤٠٠٣٤١٥٤٠٢ .
- ٨٣ - لمعرفة الاراء حول معنى هذا الاسم وللمزيد من المقارنات (انظر
- ٨٤ - Harding , Index , p . 336.
- ٨٥ - ابن منظور ، لسان ، مع ٣ ص ٣٩٢ .
- ٨٦ - ابن منظور ، لسان ، مع ٤ ص ٢٧٤٨ .
- ٨٧ - ابن منظور ، لسان ، مع ٤ ص ٢٩٢٥ .
- ٨٨ - ابن منظور ، لسان ، مع ٤ ص ٢٩٢٨ .
- ٨٩ - الخزرجي ، اسماؤنا ، ص ٦١٨ .
- ٩٠ - ابن منظور ، لسان ، مع ٦ ص ٤٧٢٣ .
- ٩١ - الفيروز ابادي ، المحيط ، مع ٤ ص ١٩٥ .
- ٩٢ - Winnett , Harding , p No 9288.
- ٩٣ - Winnett , Harding , Nos : 287, 295 , 510 , 9288 , 978.
- ٩٤ - للمزيد من المقارنات مع هذا الاسم (انظر
- ٩٥ - الزيب ، سليمان ، نصيف ، عبد الله ، العصور ، مع
- ٩٦ - ج ٢ (١٩٩١ - ١٤١١ هـ) ص ٢٢٥ - ٢٢٧ وهامش ٣٢ .
- ٩٧ - Harding , Index , p . 181
- ٩٨ - Stark , p . 90.
- ٩٩ - Cantineau , p . 99 , Nagev , p.31.
- ١٠٠ - ابن دريد ، الاشتقاق ، ص ١٣٥ .
- ١٠١ - الاندلسي ، جمهرة النسب ، ص ٢٢٧ ، الهمداني : الاكليل ، ص ١٠٢ ، الكلبي ، جمهرة أنساب العرب ، ص ٨٧ .
- ١٠٢ - معجم اسماء العرب ، مع ١ ص ٤٠٦ .